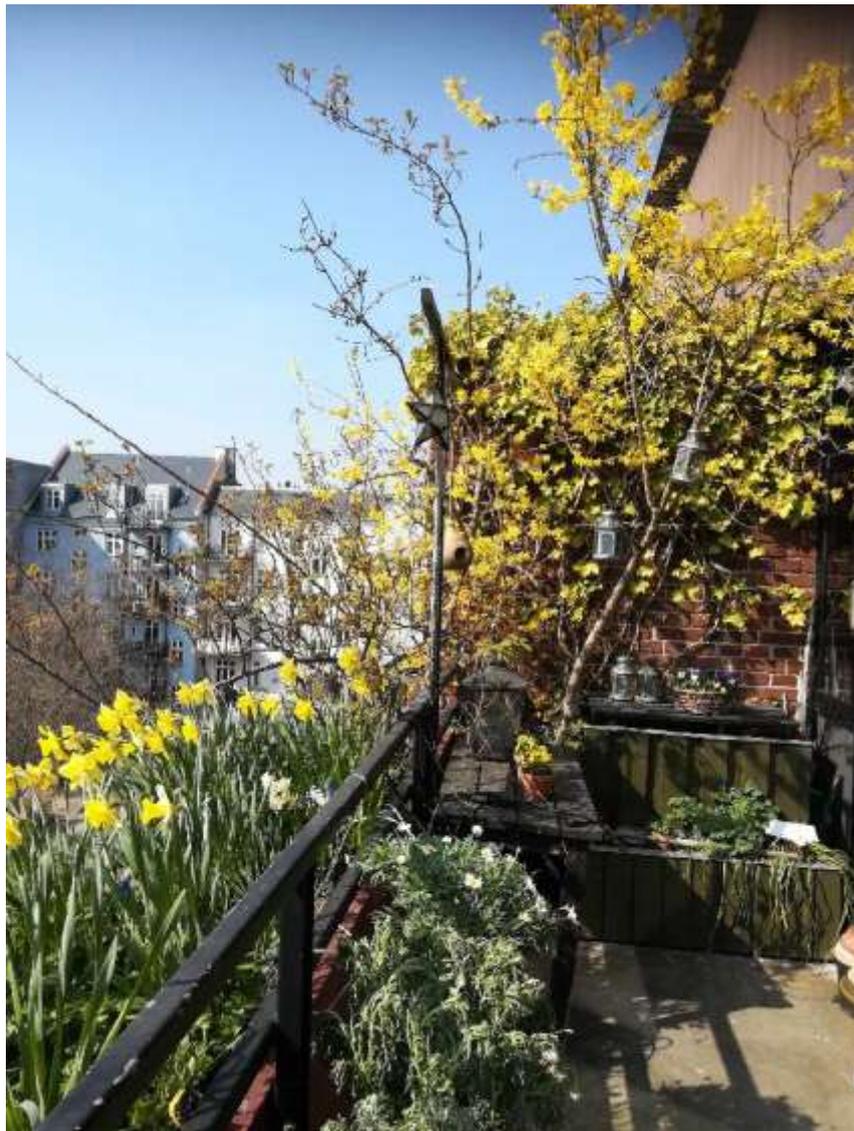


*Den Danske Forening*  
**HEIMDAL**  
*May/June 2019*



*Springtime on a Copenhagen balcony*

*Medlemsblad*

*Newsletter for the Danish Association Heimdal – Established 1872*

# THE DANISH ASSOCIATION “HEIMDAL” INC

36 AUSTIN STREET NEWSTEAD QLD 4006

Contact details: 0437 612 913

[www.danishclubbrisbane.org](http://www.danishclubbrisbane.org)

## Contributions

We would love to share your news and stories. You are welcome to send emails with stories, news and photos to the editor for publication. The closing date for the **next** issue is **20 June 2019**. We reserve the right to edit or not publish your contribution. Any material published does not necessarily reflect the opinion of the Danish Club or the Editor.

**Editor:** Lone Schmidt  
Phone: 0437 612 913  
Email: [treasurer@danishclubbrisbane.org](mailto:treasurer@danishclubbrisbane.org)

**Webmaster:** Peter Wagner Hansen  
Phone: 0423 756 394  
Skype: [pete.at.thebathouse](https://www.skype.com/contact/pete.at.thebathouse)  
Email: [admin@danishclubbrisbane.org](mailto:admin@danishclubbrisbane.org)

**Webpage:**  
[www.danishclubbrisbane.org](http://www.danishclubbrisbane.org)

## From the Editor

Easter is a special time of the year and with the Easter lunch behind us, it's time to relax and enjoy some Easter eggs. The garden is looking good with the recent rain, my snowpeas are already ten centimeters out of the ground – a week after planting. Unreal!

Very soon it will be time to sit on that balcony on the front page, it's hard to resist a warm spring evening in Denmark in May and catching up with friends and family.

There is change in the air for 2019, your editor will be retiring at the next AGM and

we need somebody to take over the newsletter. Have a think about it, it's time for new ideas!

Look out for details of the St Hans event on our webpage and Facebook.



HAPPY EASTER / GOD PÅSKE

## WELCOME TO OUR NEW MEMBERS

Sandra & Ole Harboe,  
Whiteside



# What's on at the Danish club?

**Café Danmark**

**Friday 26 April 2019**

**From 6 pm**

Come in and say 'hej', we have lots of 'smørrebrød' (Danish open-faced sandwich) ready for all. Fresh supplies of real Danish beer like Green Tuborg, Tuborg Classic, Tuborg Gold, Tuborg Julebryg and Carlsberg Black Gold have just arrived. It's also an opportunity to try a variety of craft beers from Skovlyst: there's only one bar in all of Australia (as far as we know) serving it and that's also us! We have just received a fresh shipment of licorice as well, so look out for Matador Mix, Super Piratos, Anthon Berg Plum in Madeira and Pingvin Hit Mix.

Get delicious Danish pastries, rye bread and other specialty breads direct from **Britt's Organic Bakery**.

**Eurovision Song Contest Party Saturday 18 May 2019**

**6 – 11 pm**

The Swedes will again host their popular Eurovision Party at the club. See details inside the newsletter.

**Café Danmark**

**Friday 24 May 2019**

**From 6 pm**

**Swedish Midsommarfest**

**Sunday 16 June 2019**

**10 am**

Held at Oakleigh State School, Buxton Street, Ashgrove



## Danish beer, snaps, chocolate or licorice?

### Price list

#### Beer

Tuborg Green 24x33 cl (bottles)	\$ 65
Tuborg Classic 24x33 cl (cans)	\$ 60
Tuborg Gold 24x33 cl (cans)	\$ 65
Tuborg Julebryg 24x33 cl (cans)	\$ 65
Carlsberg Black Gold 24x33 cl (cans)	\$ 65
SKOVLYST 15x50cl (bottles)	\$ 75
SKOVLYST Gift pack 4x50cl	\$ 20

#### Snaps

Taffel (Rød Aalborg) 70 cl	\$ 60
----------------------------	-------

Jubilæum 100 cl	\$ 75
-----------------	-------

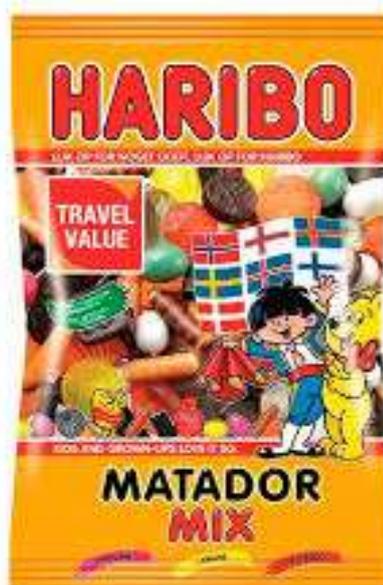
#### Other

Gammel Dansk 100 cl	\$ 75
Ga-Jol Granataæble 30% 70 cl	\$ 55
Ga-Jol Blue Original 30% 70 cl	\$ 55
Ga-Jol Yellow Salt 30% 70 cl	\$ 55
Ga-Jol Grey Salmiak 30% 70 cl	\$ 55
Faxe Kondi 24x33 cl (cans)	\$ 35

**BEER AND SNAPS ONLY AVAILABLE TO MEMBERS OF THE DANISH ASSOCIATION HEIMDAL**

### Chocolate, licorice and other goodies – mainly from Denmark

Anthon Berg Blomme i Madeira	\$ 12	Pingvin Hit Mix 375 g	\$ 8
Bon-Bon Lossepladsen 125g	\$ 4	Pingvin Finsk Lakrids 130 g	\$ 4
Haribo Matador Mix 500 g	\$ 12	Toms Kæmpeskildpadder 28g	\$ 1.5
Haribo Super Piratos 425 g	\$ 12	Toms Pålægschokolade 108 g	\$ 4
Haribo Click Mix 500 g	\$ 12	Fazer Tyrkisk Peber 150 g	\$ 4
Haribo Matador Mix Dark 350 g	\$ 8	Ga-Jol Blå, gul, sort 2x23 g	\$ 3
Pingvin Blanding 300 g	\$ 6	Amanda Torskerogn	\$ 5
Pingvin Blue Jeans 250 g	\$ 6	Viking Herring onion/matjes/anchovy	\$ 8
Pingvin Poletter 250 g	\$ 6		
Pingvin Stangmix 300 g	\$ 6		



# **EUROVISION SONG CONTEST PARTY**

**Saturday 18 May 2019**

**18.00 – 23.00**

*Swedes Down Under Inc.*  
INVITES YOU TO  
*the 2019 Scandinavian*  
***Eur***  ***vision***  
*Song Contest Party*  
Saturday the 18th of May  
18.00-23.00  
The Danish Club, 36 Austin St,  
Newstead, 4006,

**Following the success of last year's event, Swedes Down Under invite you to the 2019 Scandinavian Eurovision song contest party at the Danish club in Newstead.**

**Food, snacks and welcome drink is included in the price with voting competition, trivia and much more to keep you entertained throughout the evening. The bar will be open all evening.**

**Dress up, dance, sing and laugh and help us crown a winner of our Eurovision song contest. There is a definite cap on the numbers for this event, so get in early to book. Once it is full, it is full.**

**Get your tickets via [Eventbrite.com.au](https://www.eventbrite.com.au) – they are just \$35**



This wonderful photo is from a Danish Club Ball at the South Brisbane Library Hall around 1900. Sorry about the quality of our reproduction. While we don't know much about the participants in the ball or the event itself, we do know that the building is still standing!

**South Brisbane Library** is a heritage-listed former library at 472 Stanley Street in South Brisbane. It was designed by Francis Drummond Greville Stanley and built from 1881 to 1902 by W Macfarlane. It is also known as South Brisbane School of Arts, South Brisbane Mechanics Institute, South Brisbane Technical College, and South Brisbane Post & Telegraph Office. It was added to the Queensland Heritage Register on 21 October 1992. It now houses the Griffith University Film School, which forms part of the Queensland College of Art.

The complex is composed of three structures built at different times in response to different needs: the South Brisbane Post Office (1881); the South Brisbane Municipal Library (1897); and the City Concert Hall (1902).

The South Brisbane Post Office was designed by FDG Stanley and W Macfarlane was the contractor. The one-room post office occupied the ground floor. The postmaster's accommodation included three bedrooms and verandah upstairs and basement dining room, kitchen and bedroom. The original symmetrical front facade included a ground floor arcade with an open verandah above. The central focus was the arched masonry frontispiece.

The Post and Telegraph Office was closed in late 1889 to become the South Brisbane Mechanics Institute and Library. In 1893 the South Brisbane Town Council took over the site.

About 1897, the council with the help of a government subsidy built the corner structure and the complex became known as the South Brisbane Municipal Library and Technical College. John Henry Burley is said to be the architect.

The third stage is the concert hall designed by Alexander Brown Wilson in 1902. This building included Technical College classrooms in the basement.

In 1909 the council was offered the Richard John Randall collection of artwork. About the same time, with the Queensland Government take-over of the Technical College, many classrooms became vacant. The council decided to convert the library on the first floor into an art gallery.

Architect George David Payne was employed to convert the former library to the Randall Art Gallery and extend the concert hall and supper room. About 1911 the hall was enlarged at the river end and the supper room extended so that they were capable of seating 600 and 400 persons respectively. The Gallery was officially opened in July 1914.

Between 1910 and 1920 the post office section was rendered and the front enclosed.

The Greater Brisbane City Council took over the structure in 1925 and the library continued to function until 1973. However, the Randall collection was transferred to the Brisbane City Hall. For many years the concert hall continued to be well patronised particularly during the Second World War (1939–45).

Between 1973 and about 1987 the building was neglected and vandalised. The derelict library was refurbished for World Expo '88 as a convention centre and exclusive club. The exterior was painted and the interior was substantially altered to provide two large conference rooms and club rooms. The former Post Office section was converted to modern offices and concrete stairs installed.

It now houses the Griffith University Film School, which forms part of the Queensland College of Art.



View from Dock Street, 2015

The third stage (1902), at the rear, is a long rectangular building with light coloured horizontal strings and window arches. The corrugated iron hipped roof has a continuous raised roof ventilator. The interior walls has timber panelled dados, plaster raked ceilings and an unadorned proscenium stage. French doors open onto a verandah.

A gallery and new verandah were added as part of the Expo renovations.

*Thanks to Wikipedia for the above information.*



The **Danish West Indies** (Danish: *Dansk Vestindien*) or **Danish Antilles** was a Danish colony in the Caribbean, consisting of the islands of Saint Thomas with 32 square miles (83 km<sup>2</sup>); Saint John with 19 square miles (49 km<sup>2</sup>); and Saint Croix with 84 square miles (220 km<sup>2</sup>). The Danish West India Guinea Company annexed the uninhabited island of Saint Thomas in 1672 and St. John in 1675. In 1733, Saint Croix was purchased from the French West India Company. When the Danish company went bankrupt in 1755, the King of Denmark–Norway assumed direct control of the three islands. Britain occupied the Danish West Indies in 1801–02 and 1807–15, during the Napoleonic Wars.

Danish colonizers in the West Indies aimed to exploit the profitable triangular trade, involving the export of firearms and other manufactured goods to Africa in exchange for slaves who were then transported to the Caribbean to work the sugar plantations. The final stage of the triangle involved the export of cargos of sugar and rum to Denmark. The economy of the Danish West Indies depended on slavery. After a rebellion, slavery was officially abolished in 1848, leading to the near economic collapse of the plantations.

In 1852 the Danish parliament first debated the sale of the increasingly unprofitable colony. Denmark tried several times to sell or exchange the Danish West Indies in the late 19th and early 20th centuries: to the United States and to the German Empire respectively. The islands were eventually sold for 25 million dollars to the United States, which took over the administration on 31 March 1917, renaming the islands the United States Virgin Islands.

*Again thanks to Wikipedia for sharing*

# INFO FOR MEMBERS

Steen Selmer is our local representative for **Danes Worldwide** – contact him via [queensland@rep.danes.dk](mailto:queensland@rep.danes.dk)



**Anthon Berg Dark Chocolate Liqueur bottles available at Costco \$27 for 64 bottles or 1 kg** They are still available, what a good idea for an Easter egg present. Send me a quick email if you are interested and want one for pick up at Café Danmark.

Make sure you check out the trolley with **books** and **DVDs** from our library (mainly in Danish): they may be by **Danish authors or translations**. Feel free to take a couple away with you, keep them, give them to other Danes or bring them

back at the next Café.

Inspired by the success of her Christmas monkeys, **Hanne** now has lots of new designs. If you're interested or want to know more, contact her by email on [hanneboss@gmail.com](mailto:hanneboss@gmail.com).

**Membership fees** for 2018/19 are now due. If you haven't received your membership card for 18/19, you have probably forgotten to pay. You're not alone, we're missing payments from almost 50 members, what's happening? Fees remain unchanged at \$60 for a family / couple and \$40 for a single person. Please pay to club's account with Suncorp BSB 484-799 Account number 024951468 or cash at Café Danmark or even via Paypal.



**Smoked eel** Ole has a limited supply of vacuum packed smoked eel ready for pickup at Rochedale. Serve with scrambled egg and chives for Easter, yummy! You can contact Ole on 0427 384 159.



## Update from the Committee

**Committee** The committee currently has eight members and we are actively looking for new members. We already know that our president and treasurer will retire at the next AGM.

**Courtyard** The courtyard is popular at Café Danmark, but needs better lighting.

**Membership** has dropped back to 260 and are still chasing around 50 members for membership fees for the current year.

**Events** Next Café Danmark will be on 26 April. Scandinavian Festival is on Sunday 8 September 2019.

**Beer, snaps and licorice** The new consignment with SKOVLYST beer arrived just in time for the March café. Good to have new supplies.

**Newsletter** How do we best communicate with our members? With Lone retiring, we'll need a new editor and maybe also rethink the printed newsletter.

**Money** The first nine months show a surplus of approx. \$27,000. With fewer events at the club, it's a good result.

## We don't like Mondays – but why is it called Monday?

### The Naming of the Days

The Greeks named the days week after the sun, the moon and the five known planets, which were in turn named after the gods Ares, Hermes, Zeus, Aphrodite, and Cronus. The Romans substituted their equivalent gods for the Greek gods, Mars, Mercury, Jove (Jupiter), Venus, and Saturn. The Germanic peoples generally substituted roughly similar gods for the Roman gods, Tiu (Twia), Woden, Thor, Freya (Fria), but did not substitute Saturn.

#### Sunday - Sun's day

Middle English *sone(n)day* or *sun(nen)day*

Old English *sunnandæg* "day of the sun"

Germanic *sunnon-dagaz* "day of the sun"

Latin *dies solis* "day of the sun"

#### Monday -- Moon's day

Middle English *monday* or *mone(n)day*

Old English *mon(an)dæg* "day of the moon"

Latin *dies lunae* "day of the moon"

#### Tuesday -- Tiu's day

Middle English *tiwesday* or *tewesday*

Old English *tiwesdæg* "Tiw's (Tiu's) day"

Latin *dies Martis* "day of Mars"

Tiu (Twia) is the English/Germanic god of war and the sky. He is identified with the Norse god Tyr.

Mars is the Roman god of war.

#### Wednesday -- Woden's day

Middle English *wodnesday*, *wednesday*, or *wednesdai*

Old English *wodnesdæg* "Woden's day"

Latin *dies Mercurii* "day of Mercury"

Woden is the chief Anglo-Saxon/Teutonic god. Woden is the leader of the Wild Hunt. Woden is from *wod* "violently insane" + *-en* "headship". He is identified with the Norse Odin. Mercury is the Roman god of commerce,

travel, thievery, eloquence and science. He is the messenger of the other gods.

Thursday -- Thor's day  
Middle English *thur(e)sday*  
Old English *thursdæg*  
Old Norse *thorsdagr* "Thor's day"  
Old English *thunresdæg* "thunder's day"  
Latin *dies Jovis* "day of Jupiter"

Thor is the Norse god of thunder. He is represented as riding a chariot drawn by goats and wielding the hammer Miölnir. Jupiter (Jove) is the supreme Roman god and patron of the Roman state. He is noted for creating thunder and lightning.

Friday -- Freya's day  
Middle English *fridai*  
Old English *frigedæg* "Freya's day"  
Germanic *frije-dagaz* "Freya's (or Frigg's) day"  
Latin *dies Veneris* "Venus's day"

*Freo* is identical with *freo*, meaning free. It is from the Germanic *frijaz* meaning "beloved, belonging to the loved ones, not in bondage, free".

Freya (Fria) is the Teutonic goddess of love, beauty, and fecundity. She is identified with the Norse god Freya. She is confused in Germany with Frigg.

Frigg (Frigga) is the Teutonic goddess of clouds, the sky, and conjugal love. She is identified with Frigg, the Norse goddess of love and the heavens and the wife of Odin. She is confused in Germany with Freya. Venus is the Roman goddess of love and beauty.

Saturday -- Saturn's day  
Middle English *saterday*  
Old English *sæter(nes)dæg* "Saturn's day"  
Latin *dies Saturni* "day of Saturn"

Saturn is the Roman and Italic god of agriculture and the consort of Ops. He is believed to have ruled the earth during an age of happiness and virtue.



En **napoleonskage** er et højt, rektangulært stykke flødekage med mindst to lag butterdej, fyldt af kagecreme, flødeskum, hindbærsyltetøj og med glasur på toppen.

Kagen menes at være fra midten af 1800-tallet og at have navn fra fransk *Napolitain* (fra *Napoli*). Det er uvist, om kagen stammer fra Napoli i Syditalien. En anden teori er, at den skabtes af Napoleons berømte franske kok Marie-Antoine Carême (1784-1833). På flere sprog kaldes kagen *tusind blade* (på italiensk: *mille foglie* og på fransk: *mille-feuille*); det hentyder til butterdejens lagdeling. Dejtypen menes at være en videreudvikling af *filodej*, der har tyrkisk oprindelse (baklava). *Mille foglie* kan i Italien være andet end en kage og have spinatfyld.

**Get all your Danish Baked Goodies from Britt's Bakery at Café DANMARK**  
4th Friday of each month



***Authentic Danish Pastry & Organic Bread Products***

Kringler, Smørtærter, Kanelstænger, Birkes, Rundstykker, Fuldkornsrugbrød, Kransekagekonfekt, Småkager, Knækbrød og bagerens dårlige øje.

For information, order forms and delivery details, go to our website:

[www.brittsorganic.com.au](http://www.brittsorganic.com.au)

Unit 5/10 Energy Crescent, Molendinar QLD 4214      **Phone: 07 5571 6881    Fax: 07 5571 6947**

**Email: [brittsorganic@gmail.com](mailto:brittsorganic@gmail.com)**

## VEJNAVNE I KØBENHAVN (source: www.taxafinn.dk)

**GÅSEGADE** – Her lå Christian 3's private bryggeri Vandkunsten, som bryggede en tysk såkaldt Gåseøl (Gosebier, oprindeligt brygget i Harzen af vand fra floden Gose). Produktionen stoppede dog hurtigt, sandsynligvis fordi vandet under København var voldsomt forurenset og ikke rigtigt stod mål med det rene vand fra den tyske flod. Gadenavnet er kendt fra 1689, inden da kaldtes gaden for Vandmøllestræde og i en kort periode Gravbrøndestræde.

**HESTEMØLLESTRÆDE** – Opkaldt i 1579 efter en hestetrukket mølle fra 1523 - naturligvis kaldet Hestemøllen - som lå hvor domhuset ligger idag.

**HOVEDVAGTSGADE** – Kongens Nytorv blev anlagt i 1680 som mønstringsplads for byens garnison. Hovedvagten til pladsen blev opført i 1724 og nedrevet i 1875. Den lå lige hvor Hovedvagtsgade i dag munder ud i Kongens Nytorv.

**HYSKENSTRÆDE** – En hysken var et offentligt nødtørftshus, denne hysken hed "Østre Mag" og stod på pæle ude i vandet ud for stranden, som jo dengang for 5-600 år siden gik omkring ved Gammel Strand.

**HØJENHALD** – Navngivet i 1962 efter skibet af samme navn som med stor succes deltog i bekæmpelsen af den svenske belejring af København i 1658-60.

**JARMERS PLADS** – Opkaldt efter Jarmers Tårn, der ligger som en sidste stump af det gamle voldanlæg, der i middelalderen omgav København mod land og som i dag blot en ruin af røde munkesten på hjørnet af Nørre Voldgade og Vester Voldgade. Da den vendiske fyrst Jaromir (Jarmer) af Rügen i april 1259 angreb byen, gennembrød hans mænd det afsnit af volden, som omtrentlig har ligget ud for det nuværende Studiestræde. Københavnerne mindedes begivenheden ved endnu i slutningen af middelalderen at kalde stedet for Jarmers Gab. Da man i 1520'erne rykkede vestfronten (byvolden med plankeværk) længere ud, blev Jarmers Gab hæftet på det forsvarstårn, man rejste ved det nye værn. Senere byggedes Københavns store voldanlæg med voldgrave hvor den gamle byvold lå men i forbindelse med disse voldes og bastionens nedlæggelse i 1884 blev tårnet igen afdækket.

**KATTESUNDET** - Antagelig først en betegnelse for et snævert farvand og en næsten tilsvarende betydning har navnet *Kattegat*, der blev givet i 1600-tallet og var et lån fra hollandsk sømandssprog. Hos de hollandske søfarende betød Kattegat et farligt og vanskeligt farvand, men grundbetydningen er 'kattehul', en passage, hvis hul kun en kat kan slippe igennem. Senere sprogbrug har overført ordet kattesund på de smalle stræder fra middelalderen.

**KIGKURREN** – Det var fæstningsporten Ny Kikkure, der fra Langebro og Langebrogade førte ud til den smalle Enveloppevej, som løber langs voldgravens yderside til den nuværende Christmas Møllers Plads. Kure er et gammelt ord for vagt. Der er altså oprindelig tale om en fremskudt udkikspost, i dette tilfælde for at slå alarm, hvis fjendtlige skibe viste sig i Kalveboderne.

## **Scandinavian Festival – Sunday 8 September 2019**

Preparations for our wonderful annual Scandinavian Festival are underway and the club will again this year have our food stall with licorice and other goodies as well as our beer stall, so we need volunteers to participate on the day.

It's always been a great day out – there is a bit of hard work involved but all who have participated over the past 7 years have enjoyed the day and working together with other club members and volunteers.

**The club needs an active representative on the Scandinavian Festival committee (about five evening meetings) – are you interested?**

Every year, we seek feedback from our visitors and no doubt the drawcard of the festival is the food.

Last year we had allowed more non-Scandinavian, commercial food stalls than previous years – as we have now got ample room – but the feedback from visitors was simply that they would prefer more authentic food.

If you would like to have your own food stall at the festival, please contact Soren – [president@danishclubbrisbane.org](mailto:president@danishclubbrisbane.org) or 0431 881513 to discuss.

We will help you with the various council food requirements as part of the club's activities, so don't miss the chance of sharing your food with our visitors – we have had between 5,000 and 9,000 visitors each year – but don't worry, you don't have to feed them all yourself.



Botanick imports terracotta pots from Copenhagen!

